

• ISTRES EN PROVENCE •  
La Festo di Pastre

# DES 44<sup>ÈME</sup> FÊTE BERGERS

ET DES TRADITIONS

du 7 au 24 NOV. 2019

PROGRAMME

Marcel Pagnol<sup>ANNÉE</sup>



# Le mot du comité

Dans la société actuelle en quête permanente de repères, il est nécessaire, sinon indispensable de rendre hommage au pastoralisme et à ce terroir que l'homme a façonné, génération après génération avec amour.

Faire revivre la tradition une fois l'an, éviter qu'elle ne sombre dans l'oubli définitif, tel est l'objectif des organisateurs bénévoles de la Fête des Bergers et des Traditions.

La 44<sup>ème</sup> édition qui débutera le jeudi 7 novembre et se poursuivra jusqu'au dimanche 24 novembre, s'annonce prometteuse. Elle rend cette année un hommage mérité à monsieur Marcel PAGNOL dont les romans, pièces de théâtre ou de cinéma constituent une œuvre désormais immortelle.

On retrouve d'ailleurs ce chantre de la Provence depuis l'ouverture de la fête jusqu'à sa conclusion.

A l'image des sportifs, il faudra être en forme pour tenir le rythme d'un programme qui s'est affiné au fil du temps. L'événement majeur étant, le dernier jour, le défilé de la transhumance au centre-ville.

Les 3000 moutons de Christian TROUILLARD, acteur incontournable de la fête, les chèvres du Rove et les ânes de Provence auront pour supporters les yeux émerveillés de milliers d'enfants.

Consultez le programme et bonne fête à toutes et à tous.

*Counsultas lou prougramo, venès noumbrous e noumbrouso, e... Bono Fèsto di Pastre.*



**JEU. 7**  
NOVEMBRE



## « PAGNOL FAIT SON CINÉMA »

AU CINÉMA LE COLUCHE À 18H30.

Film « La gloire de mon père » avec la participation de Madame BOUTIN (Présidente des amis de Marcel Pagnol) qui nous racontera quelques anecdotes. Le film sera suivi d'une collation dans le hall.

ENTRÉE GÉNÉRALE 6 EUROS. RÉSERVATION SOUHAITÉE : 06 15 49 35 22.

**MER. 13**  
NOVEMBRE



## AUBAGNE ET MARCEL PAGNOL

### SORTIE À AUBAGNE

Visite guidée de la maison natale de Marcel Pagnol et son musée composé de trois espaces : la reconstitution de l'appartement de la famille Pagnol, un espace exposition et une salle de projection.

- Départ de la médiathèque d'Istres vers Aubagne : 11h30
- Retour d'Aubagne vers la médiathèque d'Istres : 17h30

*En partenariat avec la Médiathèque intercommunale Métropole Aix-Marseille-Provence Territoire Istres Ouest Provence.*

CONTACT JEAN-FRANÇOIS MALECKI

NOMBRE DE PLACE LIMITÉ, RÉSERVATION OBLIGATOIRE : 04 90 58 53 53 POSTE 2729.

**VEND. 15**  
NOVEMBRE

## LOTO DES BERGERS

### À 19H À LA RÉGALIDO

Généreusement doté avec des filets garnis, Agneaux, Porcelets, Jambons, voyage etc... L'occasion de partager entre amis un moment convivial. 7 parties comprenant chacune 3 quines et 1 carton plein sans oublier la partie des « malchanceux » pour terminer la soirée dans la bonne humeur.

BOISSONS ET CASSE-CROÛTE SUR PLACE ! 15 € LES 4 CARTONS.





**DIM. 17**  
NOVEMBRE

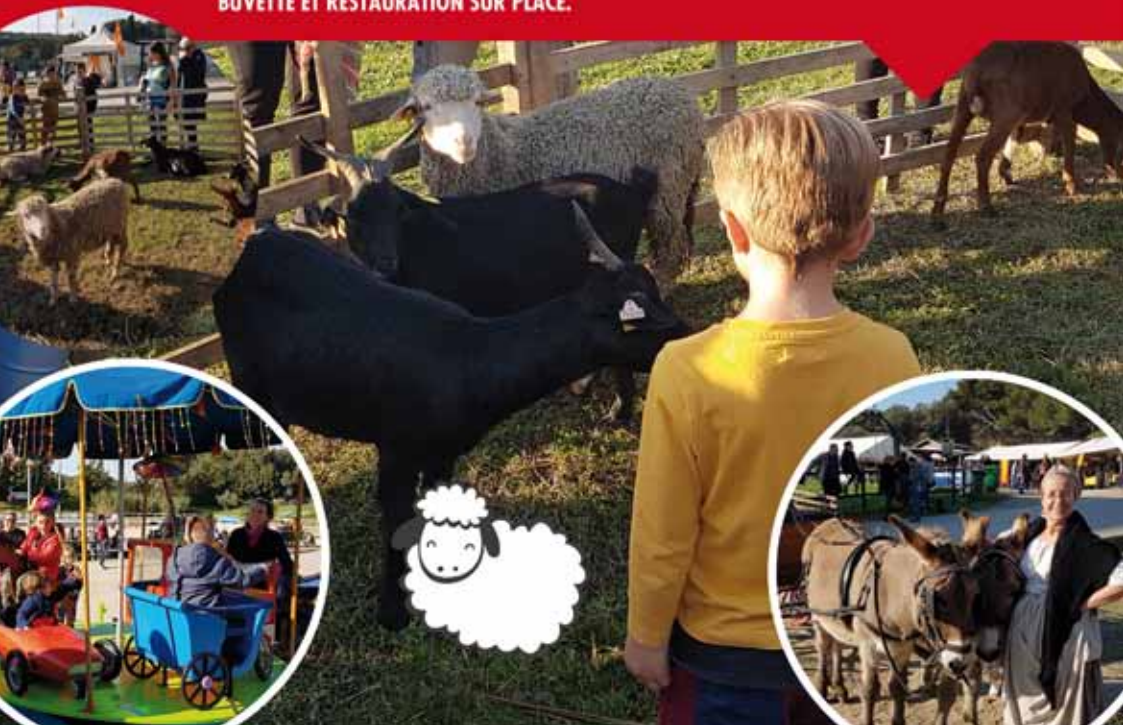


# JOURNÉE PASTORALE

## SUR LE DOMAINE DU DEVEN

Succession d'animations toute la journée avec chien de bergers sur troupeaux, promenade avec les oies, les ânes, les stands associatifs, les promenades en poneys, en calèche, les jeux de kermesse, le maréchal ferrant, la mini ferme, le manège d'antan, carroussel de chevaux sans oublier le café provençal et les voitures anciennes « du temps de Pagnol » du Club Rétromobile du golfe de Fos.

**ENTRÉE GRATUITE À PARTIR DE 10H**  
**BUVETTE ET RESTAURATION SUR PLACE.**





**MER. 20**  
NOVEMBRE



## DE MARCEL À PAGNOL

TRUPE CÉSAR CHOISI, ESPACE 233 - 20H30

Quand on parle de Marcel Pagnol, on évoque et à juste titre, ses œuvres, ses récompenses, ses inventions... mais on parle très peu de l'intimité de l'homme.

Comment, alors, ne pas avoir envie de décortiquer certaines scènes, certaines répliques, certaines discussions de sa vie ?... Comme une mise en abîme de l'homme Marcel dans les œuvres de Pagnol. Tels des explorateurs d'âme, nous avons eu envie de faire ressortir l'essence même de ce qui l'animait, à la recherche de l'émotion à l'état pur.

Sur scène, 4 comédiens-aventuriers, exploreront le monde "De Marcel à Pagnol" à travers quelques extraits de ses œuvres et de sa vie, comme des cadeaux du ciel, qui se déverseront...

ENTRÉE GÉNÉRALE 10€. PLACES LIMITÉES. RÉSERVATION SOUHAITÉE.



**SAM. 23**  
NOVEMBRE

**FOIRE ARTISANALE** ET PRODUITS DU TERROIR  
EN CENTRE-VILLE

SAM. 23  
NOVEMBRE



# REPAS SPECTACLE DES BERGERS

À 19H 30 À LA SALLE DES FÊTES

Animé par :

**LOU TRELUS** : ensemble provençal d'Istres créé en 1972, Lou Trelus propose des spectacles vivants et colorés, mis en scènes et illustrant différents tableaux champêtres avec danses de métiers, des fêtes d'antan ou des danses de caractère et techniques. Avec plus de 90 membres et des bénévoles mettant tout en œuvre pour faire perdurer notre tradition.

Lou Trelus a obtenu le prix de la meilleure chorégraphie au Festival International CIOFF de Buyukcekmece en Turquie

**LA TROUPE COLINE** : C'est la 3ème invitation de la formation COLINE à la fête des Bergers à Istres. Après le succès de « Emportés » en 2015, et « Danser avec Nusrat » en 2017, c'est une nouvelle pièce de Thomas Lebrun qui sera créée en octobre 2019 pour les 12 danseurs de Coline et qui sera présentée à la 44ème Fête des Bergers le 23 novembre 2019.

**LA CHOURMO DIS AFOUGA** : La troupe « La Chourme Dis Afouga » sont des passionnés de théâtre. Ils viennent nous présenter la fameuse partie de cartes, de Marcel Pagnol dans Marius, où l'on apprend que c'est dans la marine française qu'il y a le plus de cocu !!!

30 € RÉSERVATION OBLIGATOIRE  
AVANT LE 15 NOVEMBRE AU 06 19 61 71 81

Au menu  
« A table  
avec Marcel Pagnol »

Apéritif provençal,

Velouté de pommes de terre au lard,

Tarte aux oignons de Baptistine,

Pintades avec accompagnement panisse

Fromage, chèvre de Rove,

Gâteau des bergers

Vins et café compris



PHOTO © M. BARDET-PIGACHE - COLINE 2017

DIM. 24  
NOVEMBRE

**FOIRE ARTISANALE** ET PRODUITS DU TERROIR  
EN CENTRE-VILLE

**DIM. 24**  
**NOVEMBRE**



## MESSE PROVENCALE

À 9H30 AU DOMAINE DE SULAUZE (ROUTE DE MIRAMAS)

Célébrée par l'Abbé Bastien ROMERA avec la participation de la Chorale Provençale, des musiciens de l'Orchestruble sous la direction de Marc JENOC et des tambourinaires de Lou Trelus. La messe sera suivie de la procession à la chapelle Sainte Madeleine avec « chants et bénédiction » des chevaux, des champs, des taureaux et de tout le public.

Après cette cérémonie, Guillaume LEFEVRE propriétaire du domaine, nous offrira un bon verre de vin chaud.



## GRAND DEFILE DE LA TRANSHUMANCE

À 14H15 EN CENTRE-VILLE

Avec les 3000 bêtes de Christian TROUILLARD du domaine de la Massuguière, (moutons, chèvres du Rove et ânes de Provence) les bergers de la Crau, la Carreto ramado de St Rémy de Provence (charrette fleurie tirée par 12 chevaux de trait), le groupe Renaissance d'Arles, Les arlésiennes, Li festejaire de Beaucaire, Fifre et Tambour de Géménos, l'Escolo de la Ribo de La Ciotat, l'Etoile de l'Avenir d'Arles, la Chorale Provençale d'Istres, le Toro club d'Istres, Lei Dindoulets dou roucas de Vitrolles, Coupo Santo de Rognac, Lou Trelus d'Istres, Terre de Provence de Grans, Les Troubadours d'Istres, La Capouliero de Martigues, les ânes et calèches de Li Camin de Prouvènço, Bandura de Fontvieille, Coupo Santo de Rognac, Académie provençale de Cannes, Li Cardeline de Bollène, Nathan Girard de Salon, Lei tambourinaires de Sant Sumian de Brignoles, le Quadrille de Sisteron sans oublier les gardians de Fos, d'Istres et de Miramas et les nombreux attelages, charrettes et tableaux pour célébrer l'année Pagnol.



Le parcours :  
Départ 14H15  
des groupes folkloriques  
et de la «carreto ramado»  
de la place Pasteur

rue  
H. Boucher

Bd de la  
République

Avenue  
Jean Lebas

Théâtre  
de l'Olivoir

Place  
St Catherine

Chemin  
du Tivoli

puis retour  
à l'inverse  
de l'aller



## SPECTACLE de clôture à 16h à la salle des fêtes.

Animé par les différents groupes folkloriques.

ENTRÉE GÉNÉRALE 10€

# MERCI...à tous :

Monsieur François BERNARDINI, Maire d'ISTRES,  
Madame Nicole JOULIA, Elue aux traditions,  
La Direction des événements et l'ensemble des services de la ville d'ISTRES  
Mme et M. TROUILLARD Christian du domaine de la Massuguère,  
Mme et M. LEFEVRE Guillaume du domaine de Sulauze,  
Mme BOUTIN Présidente des amis de Marcel Pagnol,  
Le Conseil Régional Provence Alpes et Côte d'Azur, l'Hôtel du Département des Bouches du Rhône,  
Ouest Provence, l'Office du Tourisme d'Istres, Le centre équestre du Deven, la Médiathèque intercommunale d'Istres,  
Le cinéma Le Coluche, Claudine SABATIER, Guy LAGIER, Magali GILLET,  
Les assurances Alain DEGIOANNI, API CONTROL, SULAUZE COTE RECEPTION,  
GROUPAMA, LECLERC, Le Collectif Prouvènço.  
L'ensemble des généreux commerçants Istreëns et tous les participants de cette fête, l'Escola Dis Arnavèu d'Istres,  
le mouvement de la Paix, le club rétro-mobilité du Golfe de Fos.  
Le Père Bastien ROMERA de Martigues, le curé Jean-François NOËL et la paroisse d'ISTRES, Marc JENOC.  
Les Amis du Vieil Istres, les Gardians de la Crau, la maintenance des feux de la St-Jean, le Toro Club,  
la Troupe Colline (Mme Tripier), Le Chorale Provençale, Lou Liame.

Sans oublier l'ensemble des bénévoles du comité de la Fête des Bergers et des Traditions  
qui œuvrent au maintien de cette fête dans toute son authenticité originelle.

## Renseignements :

Comité de la Fête des Bergers et des Traditions : Jean-Claude LOUIS 06 19 61 71 81

Office du Tourisme d'Istres : 04 42 81 76 00

Courriel : jemamajede@wanadoo.fr.

